



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Znak: PNK.III.431.8.2015

Kielce, dnia 18-05-2015

**Pan
Marian Janusz
Tłumacz przysięgły języka niemieckiego**

Wystąpienie pokontrolne

Podmiot kontrolowany	Pan Marian Janusz – tłumacz przysięgły języka niemieckiego
Nazwa i adres organu kontrolnego	Wojewoda Świętokrzyski, Al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Kontrolerzy	Hanna Janiszewska-Karcz – inspektor wojewódzki (kierownik zespołu kontrolnego) oraz Piotr Gołda – inspektor wojewódzki (członek zespołu kontrolnego) – inspektorzy Oddział Nadzoru i Kontroli w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Nr upoważnień	Nr 282/2015 oraz Nr 283/2015 z dnia 8 kwietnia 2015 roku, wydanych z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego przez Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Termin kontroli	14 kwietnia 2015 roku
Miejsce przeprowadzenia kontroli	Starostwo Powiatowe w Starachowicach, ul. dr Władysława Borkowskiego 4, 27-200 Starachowice
Podstawa prawna do przeprowadzenia kontroli	Ustawa z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (tj. Dz. U. z 2015 r. poz. 487) – zwana dalej <i>Ustawą</i> , Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.) – zwane dalej <i>Rozporządzeniem</i>
Zakres kontroli	Sprawdzenie prawidłowości i rzetelności prowadzenia przez Pana repertorium, zgodnie z wymogami zawartymi w Ustawie oraz

	sprawdzenie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 Ustawy.
Okres objęty kontrolą	Od dnia 1 stycznia 2014 roku do dnia 7 kwietnia 2015 roku. Kontroli poddano wszystkie wpisy odnotowane w badanym okresie w prowadzonym repertorium w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 Ustawy.

USTALENIA KONTROLI

Ustalenia, na podstawie których sformułowano oceny (zakres i skutki stwierdzonych uchybień lub nieprawidłowości)	<ol style="list-style-type: none"> 1. jest Pan tłumaczem przysięgłym języka niemieckiego wpisanym na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod Nr TP/669/05, 2. wykonując zawód tłumacza przysięgłego realizuje Pan obowiązek określony w art. 17 ust. 1 Ustawy, 3. dokonane wpisy w prowadzonym repertorium świadczą o Pana stałej działalności, 4. repertorium prowadzone w formie papierowej pozwala na odnotowywanie informacji wymaganych art. 17 ust. 2 Ustawy, 5. na podstawie okazanego repertorium oraz złożonej przez Pana informacji stwierdzono, iż w kontrolowanym okresie nie wystąpił przypadek odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie podmiotów określonych w art. 15 Ustawy, a także w kontrolowanym okresie nie przeprowadzał Pan tłumaczeń ustnych, 6. wszystkie odnotowane w prowadzonym repertorium zlecenia pochodziły od podmiotu wymienionego w art. 15 Ustawy, 7. w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia przez Pana repertorium kontrolujący odnotowali następujące uchybiecie – w rubryce rodzaj czynności wykonanej nie odnotowywał Pan jednej z następujących czynności: tłumaczenie pisemne na język (...), tłumaczenie ustne (zawsze na język [...] i z języka [...] na język polski), poświadczenie dostarczonego tłumaczenia pisemnego na język (...), odpis dokumentu w języku (...). Obowiązek wpisywania przedmiotowych danych wynika z zasad oceny poprawności prowadzenia repertorium czynności tłumacza przysięgłego opracowanych przez Komisję Odpowiedzialności Zawodowej Tłumaczy Przysięgłych, 8. pozostałe rubryki repertorium wypełnił Pan rzetelnie i prawidłowo, 9. w zakresie kontroli wysokości wynagrodzenia pobranego za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na żądanie organu wymienionego w art. 15 Ustawy stwierdzono, że we wszystkich odnotowanych przypadkach pobrał Pan właściwe wynagrodzenie, zgodnie ze stawkami określonymi w Rozporządzeniu.
---	--

Oceny	<ul style="list-style-type: none"> • działalność Pana w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium – oceniam pozytywnie z uchybieniem, • działalność Pana w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach Rozporządzenia - oceniam pozytywnie.
Zalecenia	<p>Mając na uwadze powyższe oceny i uwagi wnoszę, aby przy wypełnianiu rubryki w prowadzonym repertorium „rodzaj czynności wykonanej i język tłumaczenia” wpisywał Pan każdorazowo jedną z następujących czynności: tłumaczenie pisemne na język (...), tłumaczenie ustne (zawsze na język [...] i z języka [...] na język polski), poświadczenie dostarczonego tłumaczenia pisemnego na język (...), odpis dokumentu w języku (...).</p> <p>Informując o powyższym, uprzejmie proszę o podjęcie działań mających na celu wyeliminowanie w przyszłości stwierdzonego uchybienia.</p> <p>Jednocześnie proszę poinformować Wojewodę Świętokrzyskiego, w terminie 15 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego o sposobie wykorzystania ww. uwagi oraz o wykonaniu zalecenia, a także o podjętych działaniach lub przyczynach niepodjęcia działań.</p>

z up. Wojewody Świętokrzyskiego

Wiśniewska-Martynowicz Joanna
Dyrektor Wydziału
Wydział Prawny, Nadzoru i Kontroli

Potwierdzam zgodność kopii wydruku z dokumentem elektronicznym:

Identyfikator dokumentu	447921.925692.715540
Nazwa dokumentu	wystąpienie pokontrolne Marian Janusz.pdf
Tytuł dokumentu	wystąpienie pokontrolne Marian Janusz.doc
Sygnatura dokumentu	
Data dokumentu	
Skrót dokumentu	F0CD6B0788A5F580E2199C282E6E728D20D5AC66
Wersja dokumentu	1.3
Data podpisu	2015-05-18 12:03:54
Podpisane przez	Joanna Dorota Wiśniewska-Martynowicz Dyrektor Wydziału

EZD 3.16.32.0.3664

Data wydruku: 2015-05-18

Autor wydruku: Janiszewska-Karcz Hanna (Inspektor Wojewódzki)